

BEATRICE FEDI

Curriculum vitae et studiorum

Inquadramento

Nel 2002 è risultata vincitrice del concorso per un posto di ricercatore di Filologia e Linguistica romanza presso la Facoltà di Lingue, Letterature e Culture Moderne dell'Università degli Studi "G. D'Annunzio" di Chieti e Pescara.

Afferisce attualmente al Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne, affidataria degli insegnamenti dell'ex-SSD L-Fil-Let/09, ora FLMR-01/B, Filologia e linguistica romanza (GSD 10/FLMR-01 - Filologie e Letterature medio-latina e romanze) per tutti CdS in Lingue e Letterature moderne (L11), Mediazione e

Incarichi istituzionali

Rappresentante per i Ricercatori nella Giunta del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne, Università "G. Dannunzio" di Chieti e Pescara, nel periodo 2012-2014.

Rappresentante per i Ricercatori nella Giunta del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne, Università "G. Dannunzio" di Chieti e Pescara, nel periodo 2019-2022.

Delegato del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne, Università "G. Dannunzio" di Chieti e Pescara, per studenti con BES e DSA nel periodo 2019-2022.

Responsabilità scientifiche (MIUR)

Altre attività e incarichi

Partecipazione a Collegi di Dottorato

Anno: 2003

Ciclo: 19

Corso di dottorato: FILOLOGIA E LINGUISTICA-2003

Università: Università degli Studi "G. d'Annunzio" CHIETI-PESCARA

Anno: 2004

Ciclo: 20

Corso di dottorato: FILOLOGIA E LINGUISTICA-2004

Università: Università degli Studi "G. d'Annunzio" CHIETI-PESCARA

Anno: 2006

Ciclo: 22

Corso di dottorato: FILOLOGIA E LINGUISTICA-2006

Università: Università degli Studi "G. d'Annunzio" CHIETI-PESCARA

Anno: 2008

Ciclo: 24

Corso di dottorato: LINGUISTICA, ANGLISTICA E FILOLOGIA-2008

Università: Università degli Studi "G. d'Annunzio" CHIETI-PESCARA

Anno: 2009

Ciclo: 25

Corso di dottorato: LINGUISTICA, ANGLISTICA , ITALIANISTICA,FILOLOGIA-2009

Università: Università degli Studi "G. d'Annunzio" CHIETI-PESCARA

Anno: 2010

Ciclo: 26

Corso di dottorato: LINGUISTICA, ANGLISTICA , ITALIANISTICA,FILOLOGIA-2010

Università: Università degli Studi "G. d'Annunzio" CHIETI-PESCARA

Anno: 2011

Ciclo: 27

Corso di dottorato: LINGUISTICA, ANGLISTICA , ITALIANISTICA,FILOLOGIA-2011

Università: Università degli Studi "G. d'Annunzio" CHIETI-PESCARA

Anno: 2012

Ciclo: 28

Corso di dottorato: LINGUISTICA, ANGLISTICA , ITALIANISTICA,FILOLOGIA-2012

Università: Università degli Studi "G. d'Annunzio" CHIETI-PESCARA

Formazione

Beatrice Fedi si è diplomata presso il Liceo Classico “Dante Alighieri” di Firenze, con la votazione di 60/60.

Nel 1993 si è laureata in Letteratura italiana presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Firenze con la votazione di 110/110 e lode, discutendo una tesi sulla traduzione delle fonti latine all'interno dell'opera del Boccaccio (relatore Prof. Domenico De Robertis), alla quale nello stesso anno è stato conferito dall'Ente Boccaccio di Certaldo il «Premio Boccaccio» per la ricerca e nel 1994 il «Premio Palazzeschi» dalla Facoltà di Lettere e Filosofia di Firenze.

Nel 1994 è risultata vincitrice del concorso per l'ammissione al dottorato di ricerca in Filologia romanza presso il Dipartimento di Studi sul Medioevo ed il Rinascimento dell'Università di Firenze; nel triennio 1994-1997, sotto la direzione del Prof. D'Arco Silvio Avalle, ha condotto un'indagine sulla tradizione manoscritta della prima redazione in prosa delle *Leys d'Amors* antico-provenzali, finalizzata alla realizzazione di un'edizione critica; ha conseguito il titolo di dottore in ricerca il 24 settembre 1997.

Dal 1994 ha inizio la sua collaborazione ai progetti promossi dalla Fondazione Ezio Franceschini della Certosa del Galluzzo (Firenze) e dall'École française de Rome per la realizzazione di una *Biblioteca Agiografica Italiana (B.A.I.)*, repertorio di manoscritti ed edizioni di testi agiografici in volgare (secoli XIII-XV) e di un *Catalogo e Repertorio di manoscritti biblici in volgare* relativo al medesimo ambito cronologico.

Tra la fine del 1997 e l'inizio del 1998 è stata beneficiaria di una borsa di studio del Ministero degli Affari Esteri francese e dal 1999 al 2000 ha usufruito di una borsa di post-dottorato del Dipartimento per lo Studio del Medioevo e del Rinascimento dell'Università di Firenze, entrambe conferite allo scopo di completare le ricerche relative alla tradizione manoscritta delle *Leys d'Amors*.

Dal 1998 al 2010 ha partecipato al progetto di schedatura dei manoscritti della Biblioteca Riccardiana di Firenze, a cura del Ministero per i Beni Culturali e Ambientali).

Nel 1998 ha svolto attività di *tutor* al corso «La conservazione e la diffusione dell'informazione biblioteconomica e bibliografica nel settore umanistico. La gestione della rete», tenutosi presso la Fondazione Ezio Franceschini.

Negli anni 1998 e 1999, nel corso degli annuali *stages* di formazione dei collaboratori promossi dalla Fondazione Ezio Franceschini e dalla SISMELE (Società Internazionale per lo Studio del Medioevo Latino), ha presentato la struttura e le finalità della *B.A.I.*, illustrando le possibilità applicative delle tecnologie informatiche al trattamento dei dati bibliografici.

Dal 1998 al 2002 ha fatto parte della redazione del bollettino bibliografico di musica medievale *Medioevo Musicale* (M.E.M.), realizzato dalla Fondazione Ezio Franceschini.

Negli anni 1999-2000 ha frequentato i corsi di Canto gregoriano organizzati dal M. Clemente Terni presso la Sezione Musica "Matilde Fiorini Aragone" della Fondazione Ezio Franceschini.

Nel febbraio 2002, nell'ambito dell'annuale ciclo di seminari della Fondazione Ezio Franceschini, ha tenuto una conferenza su *Accento e prosodia nelle artes volgari del Medioevo*.

Nel settembre 2001 è stata immessa in ruolo come docente di Lettere (italiano e latino) nella scuola secondaria,

Nel settembre 2002 ha vinto il concorso per un posto di ricercatore di Filologia e linguistica romanza presso la Facoltà di Lingue e Letterature dell'Università degli Studi "G. D'Annunzio" di Chieti e Pescara.

Attività scientifica

Nel 2002 ha partecipato al *Septième Congrès International de l'Association Internationale d'Études Occitanes (AIEO)*, Reggio Calabria-Messina, 7-13 juillet 2002, con una relazione sul *devinalh* nella tradizione occitana.

Nel 2003 ha partecipato al progetto «La tradizione dei testi grammaticali e linguistici prima e dopo il Valla» diretto dalla Prof.ssa Lucia Bertolini in collaborazione con il Dipartimento di Italianistica dell'Università degli Studi di Firenze.

Dal 2003 ha fatto parte del Collegio dei docenti del Dottorato in Filologia e Linguistica (Dipartimento di Studi Comparati), coordinatore prof. Carlo Consani, poi confluito nel Dottorato di Ricerca Internazionale in Linguistica, Anglistica e Filologia dell'Università G. D'Annunzio di Chieti e Pescara (L.A.I.F.), per il quale ha svolto l'attività didattica programmata.

Nel settembre 2004 ha partecipato all'attività didattica del Dottorato in Storia e tradizione dei testi nel Medioevo e nel Rinascimento presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi di Firenze (coordinatore prof. Giancarlo Breschi) con una lezione volta ad illustrare i problemi editoriali delle *Leys d'Amors* antico provenzali.

Nell'agosto 2008 ha partecipato al IX convegno internazionale di studi occitani organizzato dall'A.I.E.O. (*Association Internationale d'Études Occitanes*) tenutosi ad Aachen (Aquisgrana).

Nel novembre 2010 ha presentato una relazione al Seminario internazionale *La fi dels trobadors? L'espai occitano-català als segles XIII i XIV: velles preguntes i noves interpretacions*, organizzato dall'Institut de Llengua i Cultura Catalanes dell'Università di Girona (Girona, 25-26 de novembre de 2010, Institut de Llengua i Cultura Catalanes Universitat de Girona).

Dal 2010 ha preso parte all'iniziativa dell'Università di Barcellona promossa dalla Prof. Anna Alberni e finanziata dalla Comunità Europea: *The Last Song of the Troubadours: Linguistic Codification and Construction of a Literary Canon in the Crown of Aragon. 14th-15th centuries*" (ERC StG 2009-2013-241070), i cui fondi hanno finanziato la pubblicazione della sua edizione critica della versione lunga in prosa delle *Leys d'Amors* (2019).

Nel marzo 2011 ha tenuto una lezione sulla *tradizione manoscritta delle varie redazioni delle "Leys d'Amors"* presso la *Scuola di Dottorato europea in Filologia romanza / École doctorale européenne en Philologie romane* dell'Università degli Studi di Siena, su invito del Prof. Lino Leonardi.

Nel 2012 ha presentato una relazione al Convegno Internazionale dell'AIEO, *Les Troubadours et l'Italie, Université Paul Valéry - Montpellier III Colloque international, 14-15 juin 2012*.

Nel 2013 ha presentato una relazione al seminario *Cobles e lays, dances e bon saber. La poesia catalana abans d'Ausiàs March: llengua, forma, edició*, Universitat de Barcelona el 24 de maig del 2013, nell'ambito del progetto *The Last Song of the Troubadours. Linguistic Codification and Construction of a Literary Canon in the Crown of Aragon, XIV-XVth Centuries* (European Research Council, FP 7 2009-2013-240170).

Nel 2013 ha inviato una relazione al Convegno Internazionale dell'A.I.E.O *La réception des troubadours en Catalogne* tenutosi presso il Castellò d'Empuries (*Jornades Internacionals – International Conference “La recepció dels Trobadors a Catalunya – The reception of the Troubadours in Catalonia” - Universitat de Girona – Castelló d'Empúries 7 i 8 de novembre de 2013 / November, 7th & 8th 2013*).

Nel maggio del 2013 ha tenuto una relazione al convegno *The Last Song of the Troubadours. Linguistic Codification and Construction of a Literary Canon in the Crown of Aragon, XIV-XVth Centuries* (European Research Council, FP 7 2009-2013-240170), svoltosi presso l'Università di Barcellona.

Nel 2014 ha tenuto una relazione allo *Exploratory Workshop ILCC-UdG "Reassessing the Role of Late Troubadour Culture in European Heritage"* (European Science Foundation), Gerona (Spain), 13-15 november 2014, promosso dalla Prof. Miriam Cabré dell'Università di Girona (Spagna) e finanziato dalla Comunità Europea.

Nel 2018 ha tenuto una relazione al Convegno *“Le lingue all'università questioni di mediazione culturale e di traduzione specialistica 18-19 aprile 2018”*, tenutosi presso il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne dell'Università G. D'Annunzio di Chieti-Pescara, su invito della Prof. Maria Chiara Ferro.

Nel 2019 ha tenuto una relazione presso la Fondazione Ezio Franceschini di Firenze sulle fonti grammaticali latine delle *Leys d'Amors* nell'ambito del calendario dei Seminari di Filologia romanza, su invito del Prof. Lino Leonardi.

Dal 2023 è supervisore scientifico del corpus TOC (Trattatistica Occitano-Catalana), consultabile presso la banca dati dell'OVI (Opera del Vocabolario Italiano), avviato su iniziativa della Prof. Anna Alberni dell'Università di Barcellona: il punto di partenza è stato l'indice dei termini tecnici contenuto nella sua edizione critica delle *Leys d'Amors* antico-occitane, pubblicata nel 2019.

Nel 2024 ha tenuto una relazione al convegno "Metrica e Retorica: i trattati (secc. XIV-XVI)", svoltosi presso l'Università per Stranieri di Siena, su invito dell'organizzatore, Prof. Giuseppe Marrani.

Dal 2023 le è stata affidata la supervisione filologica e lessicografica del corpus TOC, consultabile presso la banca dati dell'OVI (Opera del Vocabolario Italiano) attraverso il motore di ricerca GattoWeb. Il Corpus TOC (Trattatistica Occitano-Catalana attorno a *Las Leys d'Amors*) fa parte della più ampia iniziativa «MiMus - *Ioculator seu mimus. Performing Music and Poetry in Medieval Iberia*» (<http://mimus.ub.edu>), finanziata dall'European Research Council (ERC-CoG-2017, No. 772762), con sede presso l'Università di Barcellona e il coordinamento della Prof. Anna Alberni (ICREA/UB).

Nel 2025 è stata invitata dalla *Revue des Langues Romanes* a scrivere un articolo sulle *Leys d'Amors* antico-occitane per un numero monografico sulla lingua occitana.

Campi d'interesse

La sua produzione scientifica è incentrata prevalentemente sullo studio di dottrinari occitani e catalani del XIII e del XIV sec., con indagini sulla terminologia metrico-prosodica romanza e sui

rapporti testo verbale/testo musicale. In alcune incursioni nel settore italianistico l'attenzione è rivolta alla disamina degli aspetti retorico-stilistici della lingua letteraria di Boccaccio in rapporto alle fonti latine e ai modelli galloromanzi di Guido Cavalcanti.

Pubblicazioni

Volumi

- Co-autrice e curatrice di: *Biblioteca Agiografica Italiana (B.A.I.). Repertorio di traduzioni italiane di testi agiografici in volgare (secoli XIII- XV)*, diretta da Jacques Dalarun e Lino Leonardi, Firenze, SISMEL-Edizioni del Galluzzo 2003
- *Las Leys d'Amors*, edizione critica a cura di Beatrice Fedi, Firenze, Edizioni del Galluzzo (Medioevo romanzo 35), 2019

Articoli

- *Le «Leys d'Amors» ed il «Registre de Galhac»: frammenti di una tradizione extravagante?*, in «Medioevo e Rinascimento», XII / n.s. IX (1998), pp. 183-204.
- *Per un'edizione critica della prima redazione in prosa delle «Leys d'Amors»*, in «Studi Medievali», 3^a serie - anno XL, fasc. I (1999), pp. 43-118.
- Mss. Ricc. 661, Ricc. 527, Ricc. 526, Ricc. 584 in *Carte di scena: Firenze, Biblioteca Riccardiana 21 dicembre 1998 - 20 Marzo 1999*, catalogo a cura di Giovanna Lazzi, Ministero per i beni e le attività culturali, Firenze, Edizioni Polistampa 1999, pp. 67-73.
- Ms. Ricc. 271, in *I santi patroni. Modelli di santità, culti e patronati in Occidente. Biblioteca Nazionale Vittorio Emanuele III di Napoli, 3 giugno – 15 ottobre 1999*, a cura di Claudio Leonardi e Antonella degl'Innocenti (*Biminellario di Cristo. I santi nella Storia 1998-1999*), Ministero per i beni e le attività culturali, Everprint, Carugate (MI) per CT, 1999, n. 76, pp. 277-9.
- Mss. Ricc. 2626 e Ricc. 3299 in *Alambicchi di parole. Il Ricettario fiorentino e dintorni: Firenze, Biblioteca Riccardiana 18 ottobre 1999 – 15 gennaio 2000*, a cura di Giovanna Lazzi e Mino Gabriele, Ministero per i beni e le attività culturali, Firenze, Edizioni Polistampa 2000, n. 21, pp. 156-60 e pp. 184-6.
- *Una fonte fra traduzione e innovazione: la sesta satira di Giovenale e il «Corbaccio»*, in *Per Domenico De Robertis. Studi offerti dagli allievi fiorentini*, a cura di Isabella Becherucci, Natascia Tonelli, Simone Giusti, Firenze, Le Lettere 2000, pp. 91-120.
- *Il canone assente: le «Leys d'Amors» e i trovatori*, in *Atti del convegno sul tema «Interpretazioni dei trovatori». Bologna, 18-19 novembre 1999*, «Quaderni di Filologia Romanza», 14 (2001), pp. 159-186.
- *La codificazione del devinalh nelle «Leys d'Amors»: note sulla cobla rescosta*, in *Scène, évolution, sort de la langue et de la littérature d'oc, Actes du Septième Congrès International de l'Association Internationale d'Études Occitanes (AIEO), Reggio Calabria-Messina, 7-13 juillet 2002*, publiés par Rossana Castano, Saverio Guida et Fortunata Latella, Roma, Viella, 2003, Tome I, pp. 299-314.
- *Nuove prospettive di ricerca sulla lirica italiana delle origini: il frammento piacentino e le negli atti del seminario di Cremona (19-20 febbraio 2004)*, «Bollettino Storico Piacentino», gennaio-giugno 2006, pp. 123-136.

- *La traduzione poetica come procedimento mimetico: l'esperienza di Boccaccio*, in E. Fazzini, A. Mariani, G. Di Biase (a cura di), *Il conforto della ragione. Studi in onore di Bernardo Razzotti*, Lanciano, Editrice Itinerari, 2010, pp. 477-486.
- *Les «Leys d'Amors» et l'École de Toulouse: entre théorie et pratique de l'écriture au XIVème siècle*, in *L'Occitanie invitée de l'Euregio. Liège 1981 – Aix-la-Chapelle 2008. Bilan et perspectives / Occitania convidada d'Euregio. Liège 1981 – Aquisgrana 2008 / Aachen 2008. Bilanz und Perspektiven. Actes du neuvième Congrès International de l'AIEO*, Aachen, Shaker Verlag, 2011, vol. 1, pp. 365-77
- *Il commento a Guido Cavalcanti a 25 anni dalla sua comparsa*, in *In ricordo di Domenico De Robertis, Atti delle giornate in memoria. Firenze, Aula Magna del Rettorato, 9-10 febbraio 2012*, a cura di Carla Molinari e Giuliano Tanturli, Lecce, Pensa MultiMedia (Quaderni Per Leggere - Strumenti 14), 2013, pp. 57-68
- *Amorosa visione*, in *Boccaccio autore e copista, Firenze. Catalogo della mostra presso la Biblioteca medicea laurenziana, 11 ottobre 2013 - 11 gennaio 2014*, a cura di Teresa De Robertis e Stefano Zamboni, Firenze, Mandragora, 2013, pp. 121-122
- *Quelques remarques à propos de la pastourelle de Guido Cavalcanti*, «Revue des langues romanes», 120 (2016), pp. 111-138
- *Prosodia, metrica e musica nelle «Leys d'Amors»*, in *Cobles e lays, dances e bon saber. La poesia catalana abans d'Ausiàs March: llengua, forma, edició*, a cura di Anna Alberni Jordà e di Simone Ventura, Roma, Viella (IRCUM-Medieval cultures, 6), 2016, pp. 187-207
- *Joan de Castellnou, «Compendi I»: osservazioni sulla struttura e le fonti*, in *Storia, tradizione e critica dei testi. Per Giuliano Tanturli*, a cura di Isabella Becherucci e Concetta Bianca, Pensa MultiMedia Editore (Quaderni Per Leggere), Lecce-Rovato 2017, pp. 81-105
- *“Habitut” nei dottrinari occitano-catalani. Contesto e traduzione*, in *La mediazione linguistico-culturale. Voci e istanze dall'Accademia, Atti del Convegno “Le lingue all'università questioni di mediazione culturale e di traduzione specialistica 18-19 aprile 2018”*, a cura di Maria Chiara Ferro, Milano, LED, 2021, pp. 21-38
- *Sulla prima ricezione dei dottrinari tolosani in Catalogna*, «Medioevo Romanzo» (2022), XLVI fasc. II, pp. 410-423
- *«Las Leys d'Amors» et les troubadours catalans*, in *La réception des troubadours en Catalogne, Publications de l'AIEO*, a cura di Miriam Cabré, Sadurní Martí e Albert Rossich, Turnhout, Brepols, 2026, c.s.

Publicazioni in Banca dati

MANUS, a cura di ICCU (Istituto Centrale per il Catalogo Unico delle Biblioteche Italiane e per le Informazioni Bibliografiche, Ministero per i Beni Culturali), <http://manus.iccu.sbn.it>:

- *Ms. Ricc. 239, MANUS*, 2006 e aggiornamenti
- *Ms. Ricc. 246, MANUS*, 2006 e aggiornamenti
- *Ms. Ricc. 247, MANUS*, 2006 e aggiornamenti
- *Ms. Ricc. 250, MANUS*, 2006 e aggiornamenti
- *Ms. Ricc. 251, MANUS*, 2006 e aggiornamenti
- *Ms. Ricc. 260, MANUS*, 2006 e aggiornamenti
- *Ms. Ricc. 271, MANUS*, 2006 e aggiornamenti
- *Ms. Ricc. 280, MANUS*, 2006 e aggiornamenti

Recensioni

- *The Troubadours. An Introduction*, edited by Simon Gaunt and Sarah Kay, Cambridge, Cambridge University Press 1999, in «Studi Medievali», 3^a serie - anno XLII, fasc. II (2001), pp. 633-6
- *Le Roman d'Eneas / Il Romanzo di Enea*. Edizione di Aimé Petit. Introduzione, traduzione e note di Anna Maria Babbi. Prefazione di Cesare Segre. Memini, Paris - Roma, 1999 (Translatio 1). *Le Roman d'Eneas / La Novela de Eneas*. Edición de Aimé Petit. Introducción, traducción y notas de Ana María Holzbacher. Prólogo de Carlos García Gual. Memini, Paris - Roma, 1999 (Translatio 2), «Studi Medievali», III serie - anno XLV, fasc. I, giugno 2004, pp. 614-15
- *L'«Histoire d'Erec» en prose. Roman du XVe siècle*. Édition critique par Maria Colombo Timelli, Genève, Droz, 2000, «Studi Medievali», III serie - anno XLVI, fasc. I, giugno 2005, p. 423
- *Le «Romuleon en françois»*. Traduction de Sébastien Memerot. Édition critique, introduction et notes par Frédéric Duval, Genève, Droz, 2000, «Studi Medievali», III serie - anno XLVI, fasc. I, giugno 2005, pp. 430-31
- *Les faicts et les conquestes d'Alexandre le grand de Jehan Wauquelin (XVe siècle)*. Édition critique par Sandrine Hériché, Genève, Droz, 2000, «Studi Medievali», III serie - anno XLVI, fasc. I, giugno 2005, pp. 445-46
- *Pierre de Nesson, Les vigiles des morts (XVe siècle)*, édition publiée par Alain Collet, Paris, Champion, 2002, «Studi Medievali», III serie - anno XLVII, fasc. II, dicembre 2006, pp. 913-914
- *Gautier d'Arras, Éracle*, traduit en français moderne d'après l'édition de G. Raynaud de Lage par André Eskénazi, introduction et dossier par Corinne Pierville, Paris, Champion, 2002 (Traduction des classiques du Moyen Âge, 54), «Studi Medievali», III serie - anno XLVII, fasc. II, dicembre 2006, pp. 947-948
- *Jean Wauquelin, La Belle Hélène de Costantinople*. Mise en prose d'une chanson de geste, édition critique par Marie-Claude de Crècy, Genève, Droz, 2002 (Textes Littéraires Français, 547), «Studi Medievali», III serie - anno XLVII, fasc. II, dicembre 2006, p. 1007.
- *Orson de Beauvais. Chanson de geste du XIIIe siècle*, publiée par Jean-Pierre Martin, Paris, Champion, 2002 (Les Classiques Françaises du Moyen Âge, 140), «Studi Medievali», III serie - anno XLVII, fasc. II, dicembre 2006, p. 959

Pescara, 31/03/2026

Dott.ssa Beatrice Fedi